

Krankenpflege 4 Passaggi di consegne e rapporti



- Leggere e scrivere brevi rapporti di assistenza
- Fai domande sullo stato del paziente
- Usare un linguaggio chiaro e fattuale nel riportare i fatti
- Strutture di segnalazione, vocabolario amministrativo, linguaggio dei rapporti, terminologia sullo stato del paziente

Il cambio turno	<i>(Die Schichtübergabe)</i>	Annotare (sul report)	<i>(Notieren (im Bericht))</i>
Il verbale	<i>(Das Protokoll)</i>	Segnalare (un cambiamento)	<i>(Melden (eine Veränderung))</i>
Il reparto	<i>(Die Station)</i>	Rilevare (segnali vitali)	<i>(Messen (Vitalzeichen))</i>
La cartella clinica	<i>(Die Patientenakte)</i>	Monitorare	<i>(Überwachen)</i>
La dimissione	<i>(Die Entlassung)</i>	Stabilizzare (il paziente)	<i>(Stabilisieren (den Patienten))</i>
La somministrazione (dei farmaci)	<i>(Die Verabreichung (der Medikamente))</i>	In corso di valutazione	<i>(In Bewertung)</i>
Il referto	<i>(Der Befund)</i>	Da riferire al medico	<i>(Dem Arzt melden)</i>
Il quadro clinico	<i>(Der klinische Befund)</i>	Il miglioramento	<i>(Die Besserung)</i>
La scala del dolore	<i>(Die Schmerzskala)</i>	Il peggioramento	<i>(Die Verschlechterung)</i>
Paziente cosciente	<i>(Patient bei Bewusstsein)</i>		

1. Übungen

1. Ordne die Elemente mit verwandter Bedeutung zu.

- | | |
|------------------------------|--------------------------------|
| a. Il cambio turno | 1. Il passaggio di consegne |
| b. Il reparto | 2. L'unità di degenza |
| c. Il peggioramento | 3. Misurare i parametri vitali |
| d. Rilevare i segnali vitali | 4. Il deterioramento |

a-1 b-2 c-4 d-3



2. Schichtübergabe – Stationsnotiz (QR: Audio)

Fülle die Lücken aus: passaggio, reparto, cosciente, cartella, riferire, monitorare



Nota di reparto - (1) _____ di consegne.
Paziente ricoverato in (2) _____, (3) _____ e orientato. Segnali vitali stabili. Scala del dolore: 3/10. Farmaci somministrati come da (4) _____ clinica. In corso di valutazione una tosse persistente: da (5) _____ al medico se peggiora.

Durante il turno successivo, (6) _____ temperatura e saturazione e annotare sul report eventuali cambiamenti. Possibile dimissione domani se il quadro clinico resta stabile. Preparare i documenti e aggiornare la cartella clinica.

Stationsnotiz – Schichtübergabe (Schichtende).

Patient auf Station aufgenommen, bei Bewusstsein und orientiert. Vitalzeichen stabil. Schmerzskala: 3/10. Medikamente gemäß Patientenakte verabreicht. Ein anhaltender Husten wird derzeit beurteilt: dem Arzt melden, wenn es sich verschlimmert.

Während der nächsten Schicht Temperatur und Sättigung überwachen und mögliche Veränderungen im Bericht dokumentieren. Mögliche Entlassung morgen, wenn der klinische Zustand stabil bleibt. Dokumente vorbereiten und die Patientenakte aktualisieren.

(1) passaggio, (2) reparto, (3) cosciente, (4) cartella, (5) riferire, (6) monitorare

1. Quali controlli sono indicati per il turno successivo e quando bisogna riferire il caso al medico?
- _____

3. Hören Sie sich den Audioausschnitt an und wählen Sie die richtige Antwort aus. (QR: Audio)

1. Il paziente è cosciente e la situazione clinica è stabile al momento.
2. È stata programmata la dimissione del paziente per oggi.
3. I segnali vitali sono stati rilevati e annotati durante la mattina.

Wahr Falsch

- | | |
|--------------------------|--------------------------|
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |



1-V 2-X 3-V

4. Wählen Sie die richtige Lösung

1. Durante il cambio turno, noi _____ sul report *(Während des Schichtwechsels notieren wir im Bericht die Parameter und die Schmerzskala.)*
a. annota b. annotiamo c. annotate d. annotiamo
 2. Alle 10 il paziente _____ un peggioramento del dolore. *(Um 10 Uhr berichtete der Patient über eine Verschlimmerung der Schmerzen.)*
a. hanno riferito b. ha riferisce c. ha riferito d. riferiva
 3. Oggi l'infermiera _____ i segnali vitali e li registra nella cartella clinica. *(Heute überwacht die Pflegekraft die Vitalzeichen und trägt sie in die Patientenakte ein.)*
a. monitori b. ha monitorato c. monitorano d. monitora
1. annotiamo 2. ha riferito 3. monitora

5. Rollenspiel - Dialoge (QR: Audio)



Cambio turno in reparto

- Giulia (infermiera, turno uscente):** *Ciao Marco, cambio turno: siamo in reparto medicina, letto 12. Ho aggiornato la cartella clinica e il verbale del turno. (Hallo Marco, Schichtwechsel: Wir sind auf der internistischen Station, Bett 12. Ich habe die Patientenakte und das Schichtprotokoll aktualisiert.)*
- Marco (infermiere, turno entrante):** *Ok, com'è il quadro clinico? Il paziente è cosciente? Com'è la scala del dolore? (Okay, wie ist das klinische Bild? Ist der Patient bei Bewusstsein? Wie ist die Schmerzskala?)*
- Giulia (infermiera, turno uscente):** *Sì, paziente cosciente e orientato. Dolore 6 su 10; dopo la somministrazione dei farmaci è sceso a 4, ma la situazione è ancora in corso di valutazione. (Ja, Patient bei Bewusstsein und orientiert. Schmerz 6 von 10; nach der Medikamentengabe ist er auf 4 gesunken, aber die Situation wird noch bewertet.)*
- Marco (infermiere, turno entrante):** *Devo riferire qualcosa al medico? Devo segnalare un cambiamento subito? (Muss ich etwas dem Arzt berichten? Muss ich eine Veränderung sofort melden?)*
- Giulia (infermiera, turno uscente):** *Sì: stanotte c'è stato un leggero peggioramento della saturazione, poi si è stabilizzato. Rileva i segnali vitali ogni due ore e monitora; se scende di nuovo, segnalalo subito e annotalo sul report. (Ja: Heute Nacht gab es eine leichte Verschlechterung der Sauerstoffsättigung, danach hat es sich stabilisiert. Miss die Vitalzeichen alle zwei Stunden und überwache; wenn es wieder sinkt, melde es sofort und vermerke es im Bericht.)*

1. Perché Giulia dice che la situazione è "in corso di valutazione"?
-

6. Sprechen: übersetzen und antworten (QR: KI+)



Nel report scrivo che... / Il paziente è cosciente e riferisce... / Da riferire al medico: c'è un miglioramento/peggioramento di...

1. Sei al cambio turno: descrivi brevemente il quadro clinico del paziente e cosa devi ancora monitorare.

2. Dopo la somministrazione dei farmaci noti un cambiamento: cosa annoti nel report e cosa riferisci al medico?

7. Schreiben: WhatsApp (Stationschat) (QR: KI+)

Ciao Laura, sono **Paola** (caposala). Per il **cambio turno** di oggi, mi serve un aggiornamento su **Sig. Bianchi**, letto 12.

- È **paziente cosciente**?
- Valori: PA, temperatura, saturazione.
- **Scala del dolore** (0-10) e se ha chiesto analgesico.
- Farmaci: com'è andata la **somministrazione**?
- C'è qualcosa **da riferire al medico** (miglioramento/peggioramento)?

Grazie, mi serve entro le 14:00.



Schreibe eine passende Antwort: *Durante il turno ho rilevato... / La scala del dolore è... e ho somministrato... / Da riferire al medico: ... / È in corso di valutazione...*
